

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
89/C 287/01	Ecu.....	1
89/C 287/02	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 7. til 11. november 1989) .....	2
89/C 287/03	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 4257/88 af 19. december 1988 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1989 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande .....	2
89/C 287/04	Afgørelse nr. 138 af 17. februar 1989 om fortolkning af artikel 22, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1408/71 ved transplantation eller andre kirurgiske indgreb, som kræver analyse af biologiske prøver, når patienten ikke opholder sig i den medlemsstat, hvor analyserne foretages.....	3
89/C 287/05	Meddelelser fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 .....	4
89/C 287/06	Liste over udtalelser om investeringsprogrammer — Artikel 54 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab .....	5
89/C 287/07	Liste over de organer, der af de enkelte medlemsstater er udpeget til at varetage kvalitetskontrollen med friske frugter og grønsager .....	6

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
89/C 287/08	Revideret forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed for arbejdstagernes brug af personlige værnemidler under arbejdet . . . . .	11
89/C 287/09	Revideret forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed for arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet . . . . .	12
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
89/C 287/10	Bekendtgørelse af en licitation med henblik på salg til udførsel af 6 595 842 kg tobak i baller, som det italienske interventionsorgan (AIMA) ligger inde med, og som stammer fra høsten 1986 og 1987 . . . . .	13

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

14. november 1989

(89/C 287/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs konv.	43,0882	Spanske pesetas	129,993
Belgiske og luxembourgiske francs fin.	43,1879	Portugisiske escudos	175,866
Tyske mark	2,05521	US-dollars	1,10745
Nederlandske gylde	2,31901	Schweizerfrancs	1,81456
Pund sterling	0,699813	Svenske kroner	7,16744
Danske kroner	7,98308	Norske kroner	7,69348
Franske francs	6,97640	Canadiske dollars	1,29550
Italienske lire	1504,48	Østrigske schilling	14,4711
Irske pund	0,773091	Finske mark	4,75264
Græske drakmer	183,959	Yen	159,307
		Australske dollars	1,40629
		Newzealandske dollars	1,88310

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).  
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).  
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKS af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).  
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers Almindelige Budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).  
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).  
Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget**

(ugen fra 7. til 11. november 1989)

(89/C 287/02)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3110	S 215 af 8. 11. 1989	Gambia	GM-Banjul: Lægemidler og medicinaludstyr	10. 1. 1990
3125	S 216 af 9. 11. 1989	Mali	ML-Bamako: Lægemidler	8. 1. 1990
3126	S 216 af 9. 11. 1989	Ethiopien	ET-Addis Abeba: Kemikalier	19. 12. 1989
3123	S 216 af 9. 11. 1989	Liberia	LR-Monrovia: Hovedeftersyn af et stacker- og reclaimeranlæg	15. 1. 1990
3132	S 217 af 10. 11. 1989	Kap Verde	CV-Praia: Køretøjer og topografisk udstyr	11. 1. 1990
3024	S 217 af 10. 11. 1989	Burundi	BI-Bujumbura: Udbedringsarbejder	30. 1. 1990
3130	S 218 af 11. 11. 1989	Angola	AO-Luanda: Polyethylene	11. 1. 1990
3129	S 218 af 11. 11. 1989	Angola	AO-Luanda: Diverse leverancer	11. 1. 1990

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 4257/88 af 19. december 1988 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1989 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande**

(89/C 287/03)

I henhold til artikel 18, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 4257/88 (EFT nr. L 375 af 31. 12. 1988), skal Kommissionen oplyse, at følgende lofter er nået:

Løbenummer	Varebeskrivelse	Oprindelsesland	Loftets størrelse (ECU)
10.0100	Natriumdichromat	Mexico	380 000
10.0500	Nye dæk og slanger, af gummi, til cykler og motorcykler (herunder dæk med isat slange, til racercykler)	Brasilien	3 700 000

## AFGØRELSE Nr. 138

af 17. februar 1989

**om fortolkning af artikel 22, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1408/71 ved transplantation eller andre kirurgiske indgreb, som kræver analyse af biologiske prøver, når patienten ikke opholder sig i den medlemsstat, hvor analyserne foretages**

(89/C 287/04)

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDESTAGERES SOCIALE SIKRING HAR —

under henvisning til artikel 81 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (<sup>1</sup>), ifølge hvilken den har til opgave at behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 22, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1408/71 omhandler det tilfælde, hvor en forsikret har fået tilladelse til at rejse til en anden medlemsstat for at få behandling;

i visse tilfælde kan analyser af biologiske prøver, som er påkrævede før og/eller efter en transplantation eller andre kirurgiske indgreb, kun foretages i den medlemsstat, hvor den pågældende af den kompetente institution har fået tilladelse til at blive behandlet, men disse analyser foretages ikke, mens den pågældende opholder sig i denne medlemsstat;

disse analyser af biologiske prøver udgør en helhed sammen med de øvrige præ- og postoperative undersøgelser, det kirurgiske indgreb og alle de ydelser, der udredes i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor den forsikrede har fået tilladelse til at blive behandlet, og alle udgifterne til disse ydelser afholdes af den kompetente institution;

det er derfor påkrævet at præcisere fortolkningen af artikel 22, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1408/71 for at tydeliggøre, at denne bestemmelse ligeledes omfatter analyser af biologiske prøver, der foretages i en anden medlemsstat end den kompetente stat før og/eller efter en transplantation eller et andet kirurgisk indgreb, som den kompetente institution har givet tilladelse til, selv om disse analyser ikke foretages under den pågældendes ophold i den anden medlemsstat, og

idet beslutning er truffet på de i artikel 80, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 fastsatte betingelser —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1. Analyser af biologiske prøver, der foretages i en anden medlemsstat end den kompetente stat, og som den kompetente institution har givet tilladelse til, er omfattet af artikel 22, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1408/71, selv om disse analyser ikke foretages under den pågældendes midlertidige ophold i den anden medlemsstat.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.

2. I så fald anvender den kompetente institution blanket E 112 til at give tilladelse til, at de biologiske prøver fremsendes til og analyseres i den anden medlemsstat.

Efter aftale mellem den kompetente institution og institutionen på opholdsstedet fremsendes blanket E 112 og de biologiske prøver til den behandlingsinstitution, der har ordineret analyserne.

3. Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den træder i kraft den første dag i den fjerde måned, der følger efter offentliggørelsen.

*Formand for den administrative kommission*

B. DÍEZ RODRÍGUEZ

**Meddelelser fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 (89/C 287/05)**

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan (<sup>1</sup>), har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Italien over for visse statshandelslande, ændres som følger med virkning fra den 9. november 1989:

Undtagelsesvis åbning for 1989 af kontingenter for indførsel af:

— *Ungarn*

Aluminatcement (KN-kode 2523 30 00) 1 738 tons

— *Tjekkoslaviet*

Fladvalsedede produkter, af jern og ulegeret stål, af bredde 500 mm og derunder, ikke pletterede, belagte eller overtrukne: koldtvalsedede, af tykkelse under 3 mm og med en flydespænding på 275 MPa, med indhold af kulstof på under 0,25 vægtprocent:

— »Elektriske« (KN-kode 7211 30 31) 250 tons

— I andre tilfælde (KN-kode 7211 30 39) 1 580 tons

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan (<sup>1</sup>), har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Det Forenede Kongerige over for Den Tyske Demokratiske Republik, ændres som følger med virkning fra den 10. november 1989:

Følgende kontingentmængder, der er nævnt i bilag VIII k) (Det Forenede Kongerige) til Rådets beslutning af 6. november og anvendes over for Den Tyske Demokratiske Republik, ændres undtagelsesvis for 1989 således:

Kategori	Enhed	Mængder	
		Tidligere	Nye
40	ton	—	12,5
67	ton	38	25,5

(<sup>1</sup>) EFT. nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

**Liste over udtalelser om investeringsprogrammer****Artikel 54 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab**

(89/C 287/06)

*(Se De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 238 af 16. september 1989)*

- 7/89 *AFIM SpA, Nave (Brescia)*  
— Koncentration af produktionen af rundt betonstål på fabrikken i Nave
- 8/89 *Acciaierie del Sud SpA, Casoria*  
— Koncentration af produktionen af rundt betonstål på fabrikken i Casoria
- 9/89 *Altos Hornos de Vizcaya SA, Baracaldo*  
Fabrikken i Echevarri  
— Gennemløbsovn til hvidblik
- 10/89 *Ensidesa SA, Madrid*  
Fabrikken i Avilés  
— Gennemløbsovn til fortinnede og koldvalsede plader
- 11/89 *Sidmar NV, Gent*  
— »Walking beam«-ovn til værket for varmvalsning af bredbånd
- 12/89 *Sidmar NV, Gent*  
— Modernisering af højojn B  
— Modernisering af færdigbearbejdningsanlægget i varmvalseværket for bredbånd
- 13/89 *Stahlwerke Peine-Salzgitter AG, Salzgitter*  
Fabrikken i Peine  
— »Walking beam« til værket for tunge profiler
- 14/89 *SA Hullera Vasco-Leonesa, Madrid*  
Minen i Ciñera-Matallana  
— Udnyttelse af hidtil uudnyttede reserver
- 15/89 *Sheerness Steel Company, Sheerness*  
— Modernisering af en elektrisk ovn
- 16/89 *Charbonnages de France, Rueil-Malmaison*  
Minen i Carmaux  
— Udvinning og forøgelse af produktionen i skakten i Sainte Marie
- 17/89 *Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH*  
Fabrikken i Rosenberg  
— Ombygning af jernstøberiet  
— Modernisering af valseværket  
— Andre arbejder.
-

**Liste over de organer, der af de enkelte medlemsstater er udpeget til at varetage kvalitetskontrollen med friske frugter og grønsager**

(89/C 287/07)

*Offentliggøres hermed i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3078/89 (EFT nr. L 294 af 13. 10. 1989, s. 18)*

**Friske frugter og grønsager:**

1. der indføres fra tredjelande (liste omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning nr. 80/63/EØF),
2. der omsættes inden for Fællesskabet (liste omhandlet i artikel 1, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2638/69),
3. der eksporteres til tredjelande (liste omhandlet i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 496/70),

		Telefon	Telex	Telefax
	<b>KONGERIGET BELGIEN</b>			
(1) (2) (3)	Service d'inspection des matières premières Ministère de l'agriculture avenue du Boulevard 21 (9 <sup>ème</sup> étage) B-1210 Bruxelles	02/211 72 11	AGRILA 23 655 22 033	02/211 72 16
(1) (2) (3)	Office national des débouchés agricoles et horticoles (ONDAH) place de Louvain 4, boîtes 6 et 7 B-1000 Bruxelles	02/210 17 11	AFZET B 21 381	02/218 46 67
	Dienst voor inspectie van de grondstoffen Ministerie van Landbouw Bolwerklaan 21 (9 <sup>e</sup> verdieping) B-1210 Brussel	02/211 72 11	AGRILA 23 655 22 033	02/211 72 16
	Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouw- produkten (NDALTP) Leuvenseplein 4, bussen 6 en 7 B-1000 Brussel	02/210 17 11	AFZET B 21 381	02/218 46 67
	<b>KONGERIGET DANMARK</b>			
(1) (2) (3)	Statens Plantetilsyn Gersonsvej 13 DK-2900 Hellerup	31620787		31621956
	<b>FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND</b>			
(1) (2) (3)	Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft Adickesallee 40 Postfach 18 02 03 D-6000 Frankfurt/Main 18	(0 69) 15 64-0	411 165	(0 69) 1 56 44 45
	<b>Landesdienststellen</b>			
	<i>Baden-Württemberg</i>			
(1) (2) (3)	Regierungspräsidium Stuttgart Referat 36 Breitscheidstraße 4 Postfach 10 60 27 D-7000 Stuttgart 10	(07 11) 20 50-1	721 604 teletex: 7 111 442	(07 11) 22 02 22
(1) (2) (3)	Regierungspräsidium Karlsruhe Referat 36 Schloßplatz 1-3 Postfach 53 43 D-7500 Karlsruhe 1	(07 21) 1 35-1		(07 21) 1 35 62 11



		Telefon	Telex	Telefax
(1) (2) (3)	Regierungspräsidium Tübingen Referat 36 Nauklerstraße 47 Postfach D-7400 Tübingen 1	(0 70 71) 28-1	7 262 818 teletex: 707117	(0 70 71) 2 32 29
(1) (2) (3)	Regierungspräsidium Freiburg Referat 36 Bertoldstraße 43 Postfach D-7800 Freiburg i. Br.	(07 61) 2 04-1	772 869 teletex: 761 145	(07 61) 2 04 41 68
	<i>Bayern</i>			
(1) (2) (3)	Bayerische Landesanstalt für Ernährung Am Neudeck 6 Postfach 90 01 20 D-8000 München 90	(0 89) 62 43-0	5 213 186	(0 89) 65 98 88
	<i>Berlin</i>			
	Bezirksämter der Stadtbezirke Charlottenburg, Kreuzberg, Neukölln, Reinickendorf, Schöneberg, Spandau, Steglitz, Tempelhof, Tiergarten, Wedding, Wilmersdorf und Zehlendorf, zu erreichen über:			
(1) (2) (3)	Senator für Wirtschaft und Arbeit Martin-Luther-Straße 105 D-1000 Berlin 62	(0 30) 7 83-1	183 798	(0 30) 7 83 84 55
	<i>Bremen</i>			
(1) (2)	Senator für Wirtschaft, Technologie und Außenhandel Bahnhofplatz 29 D-2800 Bremen 1	(04 21) 3 61-1	244 804	(04 21) 3 61 21 57
(1) (2) (3)	Gartenbaukammer Bremen Paul-Feller-Straße 25 D-2800 Bremen	(04 21) 55 00 29		
(1) (2)	für Bremen: Stadt- und Polizeiamt Am Wall 201 D-2800 Bremen 1	(04 21) 3 61-1	244 804	
(1) (2)	für Bremerhaven: Magistrat der Stadt Bremerhaven Ortspolizeibehörde Stadthaus D-2850 Bremerhaven	(04 71) 5 99-1		
	<i>Hamburg</i>			
(1) (2) (3)	Behörde für Wirtschaft und Landwirtschaft Alter Steinweg 4 Postfach 11 21 09 D-2000 Hamburg 11	(0 40) 3 49 12-1	211 100	(0 40) 34 91 26 20
	<i>Hessen</i>			
(1) (2) (3)	Hessisches Landesamt für Ernährung, Landwirtschaft und Landentwicklung — Abt. Ernährung — Untermainkai 27—28 Postfach 16 03 52 D-6000 Frankfurt/Main 16	(0 69) 27 14-0	414 528	(0 69) 2 71 41 23
	<i>Niedersachsen</i>			
(1) (2) (3)	Landwirtschaftskammer Hannover Johannsenstraße 10 Postfach 2 69 D-3000 Hannover 1	(05 11) 16 65-0	922 892	(05 11) 1 66 55 09

		Telefon	Telex	Telefax
(1) (2) (3)	Landwirtschaftskammer Weser-Ems Mars-la-Tour-Straße 1-13 Postfach 25 49 D-2900 Oldenburg	(04 41) 8 01-0	25 639	(04 41) 80 11 80
(1) (2)	Bezirksregierung Hannover Dezernat 503 Am Waterlooplatz 11 Postfach 2 03 D-3000 Hannover 1	(05 11) 1 06-0	922 845 teletex: 5 118 474	(05 11) 1 06 33 33
(1) (2)	Bezirksregierung Lüneburg Dezernat 503 Auf der Hude 2 Postfach 25 20 D-2120 Lüneburg	(0 41 31) 15-0	2 182 187 teletex: 413 140	(0 41 31) 15 29 02
(1) (2)	Bezirksregierung Braunschweig Dezernat 503 Bohlweg 38 Postfach 32 74 D-3300 Braunschweig	(05 31) 4 84-0	952 821 teletex: 5 318 214	(05 31) 4 84 32 16
(1) (2)	Bezirksregierung Weser-Ems Dezernat 503 Theodor-Tantzen-Platz 8 Postfach 24 47 D-2900 Oldenburg	(04 41) 79 90	25 804	(04 41) 7 99 20 04
<i>Nordrhein-Westfalen</i>				
(1) (2) (3)	Landwirtschaftskammer Rheinland Endenicher Allee 60 D-5300 Bonn 1	(02 28) 7 03-0		(02 28) 70 34 98
(1) (2) (3)	Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe Schorlemer-Straße 26 Postfach 59 25 D-4400 Münster	(02 51) 599-1 23 76-1	892 806	(02 51) 59 93 62
(1) (2)	Landesamt für Ernährungswirtschaft und Jagd Nordrhein-Westfalen Tannenstraße 24b D-4000 Düsseldorf 30	(02 11) 45 66-0	8 584 035	(02 11) 4 56 64 52
<i>Rheinland-Pfalz</i>				
(1) (2)	Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz Burgenlandstraße 7 D-6550 Bad Kreuznach	(06 71) 79 30-1	42 737 teletex: 671 922	
(1) (2) (3)	Bezirksregierung Koblenz Stresemannstraße 3-5 Postfach 2 69 D-5400 Koblenz	(02 61) 1 20-1	862 822	(02 61) 1 40 47
(1) (2) (3)	Bezirksregierung Trier Mustorstraße 14 D-5500 Trier	(06 51) 71 08-1	472 777	(06 51) 7 10 83 44
(1) (2) (3)	Bezirksregierung Rheinhessen-Pfalz Friedrich-Ebert-Straße 14 D-6730 Neustadt/Weinstraße	(0 63 21) 8 50-1	454 857 teletex: 6 321 927	(0 63 21) 85 06 21
<i>Saarland</i>				
(1) (2) (3)	Der Minister für Wirtschaft Abteilung E — Landwirtschaft Am Ludwigsplatz 6 Postfach 10 10 D-6600 Saarbrücken	(06 81) 5 00 62 27	teletex: 681 966	

		Telephone	Telex	Telefax
	<i>Schleswig-Holstein</i>			
(1) (2) (3)	Überwachungsstelle für Milcherzeugnisse und Handelsklassen Holstenplatz 1-2 Postfach 30 65 D-2300 Kiel 1	(04 31) 5 96-1	299 817	
	DEN FRANSKE REPUBLIK			
(1) (2) (3)	Ministère de l'économie, des finances et du budget — direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes 13, rue Saint-Georges F-75436 Paris Cedex 09	(1) 4285 13 50	643910 F FIREP	(1) 42804766
(1)	— direction générale des douanes 93, rue de Rivoli F-75056 Paris	(1) 260 33 00	220200 DOUANX	
	IRLAND			
(1) (2) (3)	Department of Agriculture and Food Agriculture House Kildare Street IRL-Dublin 2	(01) 78 90 11 (ext. 3000/3083)	93607 AGRI EI	61626 or 612890
	DEN ITALIENSKE REPUBLIK			
(2)	Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) via Palestro 81 I-00100 Roma (for produkter, som omsættes mellem forskellige forsendelsesområder i Italien)	474991	613 003 620 331	
(1) (2) (3)	Istituto nazionale per il commercio estero (ICE) via Liszt 21 I-00100 EUR Roma (for produkter, som omsættes mellem forskellige forsendelsesområder i Italien og andre forsendelsesområder i Fællesskabet)	5 99 21	613 231 610 178 612 282 612 614 610 160	
	STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG			
(1) (2) (3)	Administration des services techniques de l'agriculture service de l'horticulture, service de contrôle des fruits et légumes 16, route d'Esch boîte postale 1904 L-1019 Luxembourg	44 32 32	2537 AGRIM LU	
	KONGERIGET NEDERLANDENE			
(2) (3)	Kwaliteitscontrolebureau voor groenten en fruit (KCB) Groothertoginnelaan 6 Postbus 29736 NL-2502 LS 's-Gravenhage	070-46 96 57	31371	070-457824
(1) (2) (3)	Rijksdienst voor de keuring van vee en vlees Ministerie van landbouw en visserij Sectie Groenten en Fruit Murenstraat 30 Postbus 30724 NL-2500 GS 's-Gravenhage	070-61 18 59	32 040	070-649902
(2)	Algemene Inspectiedienst Ministerie van landbouw en visserij Klooterraderstraat 25 Postbus 234 NL-6460 AE Kerkrade	045-466265	56545	045-461011

		Telefon	Telex	Telefax
	DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND			
(1) (2) (3)	Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Ergon House c/o Nobel House 17 Smith Square UK-London SW1P 3HX, UK	01-2383000	21 271	01-238 6591
(1) (2) (3)	Department of Agriculture and Fisheries for Scotland Pentland House 47 Robbsloan UK-Edinburgh EH11 3AW	031-5568400	72 162 727 478	031-2446001/2/3
(1) (2) (3)	Department of Agriculture for Northern Ireland Dundonald House Upper Newtownards Road UK-Belfast BT4 3SB	0232 650 111	74 578	0232-659856
(1) (2) (3)	Welsh Office Agriculture Department Cathays Park UK-Cardiff CF1 3NQ	0222 825 111	498 228	0222-8253562
	DEN HELLENSKE REPUBLIK			
(1) (2) (3)	Ipourgio Georgias — Diefthinsi p.a.p. dendrokipeytikis proionton — Tmima tipopiiseos kai eleghou protogenous paragogis, Aharnon 2 GR-Athina	01 329 13 02		
	KONGERIGET SPANIEN			
(1) (2) (3)	— Servicio Oficial de Inspección y Vigilancia del Comercio Exterior (SOIVRE) Secretaría de Estado de Comercio Ministerio de Economía y Hacienda Paseo de la Castellana, 162 E-28046 Madrid (for produkter, som omsættes mellem forskellige forsendelsesområder i Spanien og andre forsendelsesområder i Fællesskabet)	(091) 259 27 09	45 952 COSO E	91-4576231
(2)	— Subdirección General de Defensa contra Fraudes Dirección General de Política Alimentaria Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación Paseo Infanta Isabel, nº 1 E-28014 Madrid (for produkter, som omsættes mellem forskellige forsendelsesområder i Spanien)	(091) 467 24 00 ext. 323	23 425 AGRIM E 27 422 AGRIM E	91-3475006
	DEN PORTUGISISKE REPUBLIK			
(1) (2) (3)	Portugal Continental Instituto da Qualidade Alimentar Rua de Alexandre Herculano nº 6-4º andar P-1100 Lisboa	5291 86/9	52 320 IQA-P	
(1) (2) (3)	Região Autónoma da Madeira Direcção dos Serviços de Comércio e Indústria Agrícola Avenida Zarco P-9000 Funchal (Madeira)	2 51 53	72 105	
(1) (2) (3)	Região Autónoma dos Açores Direcção Regional de Agricultura da Região Autónoma dos Açores Vinha Brava P-9700 Angra do Heroísmo (Açores)	2 39 79	82 155 GRAZOR-P	

## II

*(Forberedende retsakter)*

## KOMMISSIONEN

Revideret forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed for  
arbejdstagernes brug af personlige værnemidler under arbejdet <sup>(1)</sup>

*KOM(89) 519 endelig udg. — SYN 126*

*(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra d, den  
18. oktober 1989)*

*(89/C 287/08)*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 115 af 8. 5. 1989, s. 27.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

KOMMISSIONENS GENBEHANDLEDE FORSLAG UNDER HENSYN TIL  
ÆNDRINGSFORSLAGENE FRA EUROPA-PARLAMENTET UNDER  
ANDENBEHANDLINGEN DEN 13. SEPTEMBER 1989

## Begrundelse og betragtninger uændret

## Artikel 1 til 5 uændret

Artikel 6, stk. 1, tredje afsnit

Erstattes af:

Bilag I, II, III og IV, som er af vejledende karakter, indeholder nyttige anvisninger på fastsættelse af disse regler.

Artikel 7, stk. 1

Erstattes af:

1. Arbejdsgiveren underretter arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter om enhver foranstaltning, der skal træffes vedrørende sikkerhed og sundhed i forbindelse med personlige værnemidler: han hører dem og giver dem medbestemmelsesret efter retningslinjerne i direktiv 89/391/EØF, artikel 10 og 11, og på grundlag af bilag I, II, III og IV.

Artikel 8, indledning

Erstattes af:

Tilpasninger af ren teknisk art i bilag I, II, III og IV under hensyn til:

(resten uændret)

## Artikel 9 og 10 uændret

Bilag

Genindførelse af bilag III, som findes i det oprindelige og det ændrede forslag fra Kommissionen.

Revideret forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed for  
arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet <sup>(1)</sup>

*KOM(89) 521 endelig udg. — SYN 125*

*(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra d, den  
18. oktober 1989)*

*(89/C 287/09)*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 106 af 26. 4. 1989, s. 13.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

KOMMISSIONENS GENBEHANDLEDE FORSLAG UNDER HENSYN TIL  
ÆNDRINGSFORSLAGENE FRA EUROPA-PARLAMENTET UNDER  
ANDENBEHANDLINGEN DEN 13. SEPTEMBER 1989

Begrundelse og betragtninger uændret

Artikel 1 til 3 uændret

Artikel 4, stk. 1, litra b)

Erstattes af:

b) Arbejdsudstyr, der, hvis det allerede er stillet til arbejdstagernes rådighed i virksomheden og/eller institutionen den 31. december 1992, senest to år efter denne dato opfylder de i bilaget fastsatte minimumsforskrifter.

Artikel 4, stk. 2

Der tilføjes:

Ved valget af det arbejdsudstyr, han agter at anvende, er arbejdsgiveren forpligtet til at tage særligt hensyn til de risici, som arbejdsudstyret indebærer for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, under hensyn til virksomhedens særlige karakteristika og arbejdsvilkår.

Artikel 5, 6 og 7 uændret

Artikel 8, stk. 1

Erstattes af:

1. Arbejdsgiverne underretter arbejdstagerne og/eller deres repræsentanter om alle de foranstaltninger, der skal træffes vedrørende beskyttelse af sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdsudstyr; han hører dem og giver dem medbestemmelsesret efter retningslinjerne i direktiv 89/391/EØF, artikel 10 og 11 og bilaget hertil.

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

**Bekendtgørelse af en licitation med henblik på salg til udførsel af 6 595 842 kg tobak i baller, som det italienske interventionsorgan (AIMA) ligger inde med, og som stammer fra høsten 1986 og 1987**

(89/C 287/10)

I medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3389/73 af 13. december 1973 om fastsættelse af fremgangsmåden og betingelserne for salg af den tobak, som interventionsorganerne ligger inde med <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3263/85 <sup>(2)</sup>, åbner Kommissionen en licitation med henblik på udførsel af seks partier tobak i baller, som det italienske interventionsorgan ligger inde med, og som stammer fra høsten 1986 og 1987.

Nummeret på hvert parti, oplagringsstedet, partiernes sammensætning efter sort og klasse, deres vægt, deres præsentation, sikkerhedens størrelse, prisen på en vareprøve og de daglige omkostninger i tilfælde af forsinket overtagelse af tobakken fastsættes som anført i bilaget.

## I. Bud

1. Buddene afgives for de partier, der er opført i bilaget. Der kan ikke afgives bud på en del af et parti.
  2. Buddene skal sendes eller gives med kvittering for modtagelsen til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
  3. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 2. februar 1990, kl. 15.00 (Bruxelles-tid).
  4. Buddene skal indgives i forseglet kuvert med påskriften »Bud vedrørende licitation tobak — GD VI.E.4 — må først åbnes under gruppens møde«.
- Kuverten lægges inden i den kuvert, der bærer Kommissionens adresse.
5. Buddene skal indeholde den bydendes navn og adresse samt:
    - a) nummeret på de partier, som de vedrører
    - b) den pris, der bydes for hvert parti, udtrykt i italienske lire pr. kg.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bevis for, at den i afsnit II fastsatte sikkerhed er blevet stillet.
7. Buddene kan ikke tilbagekaldes.
8. Bud, der ikke indgives i overensstemmelse med disse bestemmelser, tages ikke i betragtning.

## II. Sikkerhedsstillelse

1. For at være gyldige skal buddene være ledsaget af et bevis for, at der er stillet en sikkerhed på 0,339 ECU pr. kilogram tobak.
2. Denne sikkerhed stilles over for »Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo, sezione specializzata per il tabacco« (AIMA), via Duccio Galimberti 47, I-00136 Roma, Italien, for modværdien i italienske lire af 0,339 ECU pr. kilogram tobak, omregnet ved hjælp af den repræsentative kurs i ecu (1 690 italienske lire).
3. Sikkerheden stilles enten kontant eller i form af en garanti fra et pengeinstitut, der skal opfylde de kriterier, der er opstillet af Italien.
4. Sikkerheden frigives i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3386/89 af 10. november 1989 om licitation med henblik på salg til udførsel af tobak i baller, som det italienske interventionsorgan ligger inde med <sup>(3)</sup>, såfremt:
  - a) budet ikke kunne tages i betragtning
  - b) den bydende ikke er blevet erklæret for tilslagsmodtager
  - c) tilslagsmodtageren har betalt den pris, til hvilken tilslaget er sket, og har ført bevis for udførelsen af de mængder, der svarer til de partier, for hvilke der er givet tilslag.

Efter anmodningen fra den pågældende frigives sikkerheden opdelt i beløb i forhold til de tobaksmængder, for hvilke den i artikel 7, litra c), i forordning (EØF) nr. 3389/73 omhandlede dokumentation er blevet fremlagt.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 345 af 15. 12. 1973, s. 47.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 311 af 22. 11. 1985, s. 22.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 326 af 11. 11. 1989, s. 16.

Såfremt bestemmelseslandet er Schweiz eller Østrig, eller såfremt produktet må transporteres gennem disse lande på vej til bestemmelseslandet, betinges frigivelsen af sikkerheden af, at der føres bevis for, at produktet er blevet indført til et tredjeland, med mindre produktet er gået tabt under transporten, som følge af force majeure.

Dette bevis føres som for eksportrestitutioner.

5. Såfremt det købte produkt undergår en behandling inden udførslen, foretages denne behandling under kontrol af det interventionsorgan, som ligger inde med tobakken, og som ved frigivelse af sikkerheden tager hensyn til svind og eventuel ødelæggelse af en del af varen. Køberen skal skriftligt meddele dette organ den påtænkte behandling.

### III. Vareprøver og undersøgelse af tobakken

1. Alle, der måtte være interesserede, kan på oplagringsstedet få vareprøver af den tobak, der udbydes til salg, mod betaling af den i bilaget anførte pris; prøverne udtages af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan. Vareprøvens vægt må dog ikke overstige 5 kg for hver klasse inden for det samme parti.
2. De, som måtte ønske at undersøge den udbudte råto-bak på stedet, skal give skriftlig meddelelse herom til det pågældende interventionsorgan med angivelse af oplagringssteder og partier. Dette organ fastsætter i givet fald en dato for prøveudtagningens begyndelse og giver de pågældende meddelelse om denne dato.
3. Den samlede mængde af vareprøverne og den tobak, der udtages til undersøgelse, må dog højst udgøre 3 % af ballerne i hvert parti.
4. AIMA giver alle relevante oplysninger om egenskaberne ved de partier, som de ligger inde med. Indsigelser mod licitationsbetingelserne og egenskaberne ved den udbudte tobak vil ikke blive accepteret efter licitationen.

### IV. Licitationstilslag

Licitationstilslaget gives den af de bydende, der har indgivet det gunstigste bud. Såfremt der afgives flere bud til samme pris og på samme betingelser, sker tilslaget ved lodtrækning.

Så snart Kommissionen har truffet afgørelse om licitationstilslaget, underretter den alle de bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

Resultatet af licitationen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

### V. Betaling og overtagelse

1. Det pågældende interventionsorgan sender tilslagsmodtageren en faktura, der lyder på et foreløbigt beløb, som svarer til tilslagsprisen for tobakken, senest 30 dage efter offentliggørelsen af resultatet af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
2. Tilslagsmodtageren skal inden 14 dage efter fakturaens afsendelsesdato (poststempel) overføre dette beløb til konto tilhørende AIMA: Tesoreria provinciale di Roma, c/c 416 — Gestione finanziaria, AIMA.
3. Efter modtagelsen af den foreløbige salgssum fastsætter det pågældende interventionsorgan sammen med tilslagsmodtageren datoen for overtagelse af tobakken i overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3386/89.

Ved overtagelsen vejes tobakken i nærværelse af tilslagsmodtageren eller dennes repræsentant.

Repræsentanten for det pågældende interventionsorgan og tilslagsmodtageren eller dennes repræsentant underskriver en erklæring.

På grundlag af denne erklæring modtager tilslagsmodtageren en udleveringsseddel, som bemyndiger ham til at udtage tobakken fra oplagringsstedet.

4. På grundlag af den vægt, der konstateres ved tobakkens overtagelse, udfærdiger det pågældende interventionsorgan straks den endelige faktura, som tilslagsmodtageren skal betale inden 14 dage efter udfærdigelsen.
5. Tilslagsmodtageren er forpligtet til at overtage tobakken senest
  - ved udgangen af den fjerde måned efter datoen for offentliggørelsen af resultatet af licitationen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* for så vidt angår mindst en tredjedel af partierne
  - ved udgangen af den sjette måned efter den nævnte dato for så vidt angår den resterende del af partiet.

Såfremt der ikke foreligger force majeure er tilslagsmodtageren, hvis den ovennævnte dato for partierne og delpartierne overskrides, forpligtet til at godtgøre interventionsorganet udgifterne til oplagring og finansiering som følge af forsinkelsen i overensstemmelse med følgende retningslinjer:

- a) i de første 60 dage efter udløbet af hver af ovennævnte frister skal han betale interventionsorganet det beløb, som er anført i bilaget, sidste kolonne
- b) i de følgende 60 dage efter udløbet af den under a) nævnte periode skal han betale dette beløb forhøjet med 50 %



- c) ved udløbet af den under b) nævnte frist skal han betale det under a) nævnte beløb forhøjet med 100 %, og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan beslutte at hæve købet; i så fald fortabes sikkerheden.
6. De mængder tobak, der overtages i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3386/89, skal udføres senest 36 måneder efter overtagelsesfristens udløb.
- I overensstemmelse med artikel 10 a), stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3389/73 er tobakken ikke berettiget til denne eksportrestitution.
7. Toldformaliteterne ved udførsel skal finde sted i Italien.
8. Enhver tvist, der måtte opstå mellem AIMA og tilslagsmodtageren, henhører under domstolene i Rom.

## BILAG

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerhedsstillelse (ecu)	Pris på vareprøve (ecu/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakens overdragelse (ecu/100 kg/dag)	
1	Vasto (CH) S. Cesarea (LE) Loc. Vitigliano Monteroni (LE) Torre S. Susanna Pianella (PE) Loc. Cerratina	Perustitza 1987 1 % A 82 % B 17 % C	Lille balle	3 412				
				519 049				
				111 043				
				31 817	633 504		4,116	
	S. Cesarea (LE) Loc. Vitigliano Torre S. Susanna Monteroni (LE) Arnesano (LE)	Erzegovina 1987 1 % A 90 % B 9 % C	Lille balle	1 563				
				334 330				
			34 611					
			18 545	370 504		3,712		
	Nicola Manfredi (BN)	Bright 1987 82 % A 18 % B	Kartoner	229 908				
				87 644				
			1 558	317 552		4,764		
		Parti 1 total	51 920	1 321 560	448 009		0,056	
2	Assisi (FG) Loc. Capodacqua Altavilla Silentina (SA)	Burley I 1986 51 % A 38 % B 11 % C	Kartoner	293 875				
				219 864				
			63 556					
		Parti 2 total	2 924	577 295	195 703	3,565	0,056	
3	Trestina (PG) Aprilia (LT)	Burley I 1987 65 % A 32 % B 3 % C	Kartoner	281 236				
				129 691				
			9 956					
		Parti 3 total	2 183	430 883	146 069	3,565	0,056	
4	Torre S. Susanna (BR)	Tsebelia 1987	Lille balle	683 573				
				45 % klasse 1 I/II				
				30 % III				
				1 % IV				
		13 % klasse 2 I/II	198 312					
		10 % III	152 357					
		1 % IV	4 966					
		Parti 4 total	59 365	1 518 707	514 842	4,401	0,056	

Parti nr.	Oplagringssted	Sort og høstår Klasse	Præsentation og antal baller	Vægt (kg)	Samlet sikkerhedsstillelse (ecu)	Pris på vareprøve (ecu/kg)	Daglige udgifter ved forsinkelse af tobakens overdragelse (ecu/100 kg/dag)
5	Torre S. Susanna (BR)	Tsebelia 1987	Lille balle				
		45 % klasse 1 I/II		683 573			
		30 % III		457 910			
		1 % IV		21 592			
		13 % klasse 2 I/II		198 314			
		10 % III		152 359			
		1 % IV		4 966			
		Parti 5 total	59 366	1 518 714	514 844	4,401	0,056
6	Trepuzzi (LE) Torre S. Susanna (Brindisi) Sutri (Viterbo)	Tsebelia 1986	Lille balle				
		57 % I/II		704 376			
		41 % III		502 078			
		2 % IV		22 229			
		Parti 6 total	48 957	1 228 683	416 523	4,613	0,056